

Trascrizione completa della lezione – Lezione 001

Adam: Salve a tutti. Benvenuti nel primo podcast in assoluto per Chineselearnonline.com. Il mio nome e' Adam. Io sarò la vostra guida. Abbiamo creato una serie di podcasts per voi che una lezione alla volta speriamo vi aiuteranno a migliorare il vostro Cinese.

Raccomando di visitare il nostro sito web www.chineselearnonline.com per una spiegazione sull'approccio che usiamo in questo podcast e come utilizzarlo al meglio, poiché può essere un po' diverso da altri metodi di insegnamento disponibili.

Quando ci riferiamo alla lingua cinese in questo podcast e sul nostro sito, ci riferiamo in effetti alla versione Mandarina del Cinese che e' la piu' comune versione della lingua. Con piu' di ottocento milioni di persone che la parlano, e' la lingua piu' parlata in tutto il mondo e quindi speriamo che ascoltando regolarmente i nostri podcasts sarete in grado di conversare con altri che parlano il Cinese Mandarino ovunque voi siate. Oggi con me c'e' un ospite speciale che ci aiuterà durante le nostre lezioni.

Kirin: Salve a tutti. Il mio nome e' Kirin e vengo da Taiwan. Grazie per l'ascolto.

Adam: Bene, grazie Karin. Penso che siamo pronti per partire. Inizieremo con alcuni fondamenti circa la lingua cinese. La piu' grande differenza tra il cinese e l'inglese e' che il cinese e' una lingua tonale – ci sono quattro toni che sono usati per distinguere le parole l'una dall'altra. In effetti, questa e' la chiave per imparare la lingua poiché se voi padronegiate questi quattro toni – voi ne padronegiate la parte piu' difficile

In Inglese, anche se voi cambiate tono, il senso generale della parola rimane lo stesso. Per esempio la parola "maiale" – voi potete dire "maiale, maiale, maiale, maiale" e tutte si riferiranno alla stessa cosa. In cinese se utilizzaste la parola per "maiale" con i quattro diversi toni, voi direste quattro parole completamente differenti, con significati completamente scorrelati, come udrete tra poco.

Dato che che e' cosi' importante imparare questi toni correttamente, incoraggio fortemente i nostri ascoltatori a tentare di ripetere le parole cinesi esattamente come le ascoltate – lasciamo una pausa per voi proprio per questo. Se non e' possibile per voi ripetere le parole a voce alta, cercate di farlo mentalmente. Nel tempo, fara' una grossa differenza.

Adesso procedero' a descrivere i quattro toni con l'aiuto di Kirin per la pronuncia. Allora, come si dice “maiale” in cinese, Kirin?

Adam: Questo e' quello che chiamiamo un tono alto. Per favore ripetilo per noi, Kirin

Kirin: Zhū

Adam: Grazie. Questa e' la parola utilizzata per “maiale” in cinese. Il prossimo e' un tono ascendente. Kirin vi mostrera' il tono ascendente col nostro esempio

Kirin: Zhú

Adam: Ok, un'altra volta.

Kirin: Zhú

Adam: Questo significa “bambu”. Adesso potete comprendere la differenza tra zhū e zhú . Immaginate di essere al ristorante e di tentare di ordinare della carne di maiale ed invece chiedete delle carne di bambu' – potrebbe essere un poco imbarazzante, non vi pare? Ora, il terzo tono e' quello che chiamiamo un tono discendente ascendente. Come suona, Kirin?

Kirin: Zhǔ

Adam: D'accordo, ancora?

Kirin: Zhǔ

Adam: Ok, e questo significa “cuocere”. Perbacco, ancora un significato completamente differente. In effetti, qualche volta e' difficile differenziare tra toni ascendenti e toni discendenti ascendenti, ed una maniera che abbiamo trovato per aiutarvi ad individuarli e' che il tono discendente ascendente normalmente dura un poco di piu'. Così ascoltate i due toni e vedete se potete udire la differenza. Per primo l'ascendente.....

Kirin: Zhú

Adam: ...e poi il discendente ascendente....

Adam: ...and the falling rising...

Kirin: Zhǔ

Adam: Spero che possiate udire la differenza. L'ultimo e' chiaramente un poco piu' lungo. Adesso l'ultimo tono, che chiamiamo discendente. Come fa', Karin?

Kirin: Zhù

Adam: D'accordo. Possiamo ascoltarlo ancora?

Kirin: Zhù

Adam: Ottimo, e questo e' il verbo "vivere". Non e' interessante? Ripetiamo i quattro toni ancora un paio di volte ciascuno, cosi' da poterli distinguere. Ripeto, per favore provate a pronunciare queste parole a voce alta o nella vostra testa in modo da poter sentire i differenti toni. Il primo e' il tono alto.

Kirin: Zhū , zhū

Adam: Il secondo e' il tono ascendente

Kirin: Zhú , zhú

Adam: Il terzo e' il tono discendente ascendente

Kirin: Zhǔ , zhǔ

Adam: E l'ultimo e' il tono discendente....

Kirin: Zhù , zhù

Adam: Eccellente! Dalle grandi differenze tra i loro significati potete capire quanto e' importante padroneggiare questi toni. Ma non vi preoccupate, vi indicheremo quali toni utilizziamo per ogni nuova parola che introdurremo nelle dimostrazioni. Per cui, se tenterete di ripetere le parole esattamente come le sentite, col tempo non dovrebbe essere causa di eccessive difficoltà'.

Adesso per coloro che usano una nuova generazione di lettori iPODS o MP3 che possono leggere i testi, abbiamo incluso riassunti delle lezioni nei podcasts. Premendo il bottone centrale del vostro iPOD e guardando i testi o le descrizioni sul vostro lettore mp3 dovrete essere in grado di vedere i riassunti delle vostre lezioni mentre le ascoltate. Questo e' un'altro strumento che pensiamo possa aiutare il vostro apprendimento.

Ora, prima di andarcene Kirin, perche' non scegli qualche parola cinese e le pronunci per noi? Noi proveremo ad identificare quale toni usano.

Kirin: Ok... Qǐ , qǐ

Adam: Ok. Sapete quale tono era'? Era un tono discendente ascendente. Proviamone un'altra

Kirin: Tīng , tīng

Adam: Come vi sembrava questo tono? Era ..il tono alto. Proviamone un'altra

Kirin: Kàn , kàn

Adam: Questo era ,,,,un tono discendente. Un'altra ancora.

Kirin: Lái , lái

Adam: E questo era un tono ascendente. Ok, grazie Kirin. Spero che questo aiuti a vedere la differenza tra i toni. Questo e' tutto per oggi. Noi tentiamo di mantenere le nostre lezioni brevi e piacevoli in modo che le possiate riascoltare spesso. Provate a visitare anche il nostro sito ChineseLearnOnline.com dove potete trovare descrizioni piu' dettagliate dei nostri podcast che vi aiuteranno a seguirci. Apprezziamo ogni suggerimento che vorrete segnalarci, per cui non esitate a inserire commenti nel sito o inviarci una e.mail per farci saper cosa pensate. Tornate con a noi per la lezione che segue.

Kirin: Arrivederci!

Traduzione a cura di G.D. – e-mail: info@medicoimpianti.it